

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會申請文件檔號(只由本處填寫) 200092

- 申請預留撥款 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)
- 申請非預留撥款
- (請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：第 12 屆深水埗民族文化節
- (B) 性質：其他(向公眾展示深水埗區不同族群的民俗文化) *請刪去不適用者
- (C) 目的：透過為期十數日的藝術展覽及工作坊,加深市民對不同族群民俗文化的認識,向公眾推廣種族共融的訊息,以建立尊重差異,擁抱多元的社區。
- (D) 推行日期及時間：2021 年 1 月 16 日至 1 月 31 日(星期一至日)
*上午/下午 11 時 00 分至*上午/下午 9 時 00 分
- (E) 策劃/籌備期：2020 年 10 月上旬至 2021 年 1 月 31 日
- (F) 申請撥款額：122,400 元
- (G) 舉辦地點：待定
- (H) 內容：Photo Voice 影像展示, 我的社區.我的故事系列錄像展示, Future Artist 小朋友作品展, 16 天內有約 20 個不同類型的文化體驗工作坊/遊戲攤位(公眾互動單位)
- (I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)全港人士 *請刪去不適用者
(請註明義工/嘉賓人數)
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：展覽約 600 人(包括嘉賓及義工約 30 人)
公眾互動單位約 300 人(包括義工約 30 人)
- (K) 宣傳和推廣方法：於網上社交平台及媒體宣傳、區內機構張貼宣傳海報及單張等。
- (L) 預計效益/成果：市民對不同族群的民俗文化有更深入認識,從而建立共融社區。
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備及商討期	2020 年 10 月上旬
呈交計劃書	2020 年 10 月中旬
邀請區內不同機構及組織參與	2020 年 11 月中旬
宣傳期	2020 年 12 月開始
活動日	2021 年 1 月 16 日至 1 月 31 日 (展覽) 2021 年 1 月 16, 17, 23, 24, 30 日 (工作坊)

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價：不適用)

(O) 門票分配安排(如適用)：不適用 (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 香港基督教青年會
(英文) YMCA of Hong Kong

(B) 註冊地址：九龍尖沙咀梳士巴利道 41 號
(此乃香港基督教青年會總辦事處，下列的通訊地址是本會轄下的社區服務中心)

通訊地址：九龍長沙灣順寧道 259-263 號恒寧閣地下及一字樓
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：2708 8995 傳真號碼：2720 7997

(D) 本機構是：
 根據《1054 章基督教青年會條例》註冊的機構(請夾附有關證明文件)
 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>羅立敏先生/女士*</u> (英文) <u>Law Lap Man</u>	姓名：(中文) <u>黃約珊 先生/女士*</u> (英文) <u>Wong Jok Shan</u>
職位： <u>中心經理</u>	職位： <u>項目統籌主任</u>
聯絡電話號碼： <u>2708 8995</u>	聯絡電話號碼： <u>27088995</u>
傳真號碼： <u>2720 7997</u>	傳真號碼： <u>2720 7997</u>
電郵地址： <u>lawlapman@csw.ymcahk.org.hk</u>	電郵地址： <u>estherwong@csw.ymcahk.org.hk</u>

*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 宣傳品印刷費	-	-	2,000	如：海報和宣傳單張，用作向公眾宣傳，期望吸引更多觀眾	其他活動宣傳費用上限 - 全區性 \$ 2,650 - 分區性 \$ 1,300 大型活動按個別情況考慮最高資助額	✓			
2. 媒體宣傳費用	-	-	13,500	於網上平台或本區網上群組刊登廣告，以加強宣傳	場地租金 - 社區會堂 實報實銷 - 其他 個別考慮				
3. 租用開幕嘉年華場地費用	-	-	3,500	包括租用場地及佈景背板，由公司承包，不可分拆	每攤位 \$ 320 上限 \$ 3,200			✓	
4. 攤位租賃	10	320	3,200		場地租金 - 社區會堂 實報實銷 - 其他 個別考慮				
5. 租用展覽場地費用	-	-	30,000	16 天租用展覽房間的費用	場地租金 - 社區會堂 實報實銷 - 其他 個別考慮				
6. 租用工作坊場地費用	-	-	8,000	5 天租用工作坊房間共費用	場地租金 - 社區會堂 實報實銷 - 其他 個別考慮				
7. 租用展覽場地器材費用	-	-	5,000	包括 16 天活動的所有器材租用費用（如：電腦、投影機、咪、音響等）	非標準項目 無標準成本				
8. 展覽佈置費用	-	-	1,200	展覽介紹、大會安排之展板設計、場地設計等（如裝置展覽的展板、架或繩等。設計大會安排之展覽物品等。）	上限 \$ 950 大型活動按個別情況考慮最高資助額	✓			
9. 參展機構製作及佈置材料費	-	-	1,000	展覽材料如藝術物料（如發泡膠板、顏色、布藝，裝置道具如麻繩、磁石等）。由於環保及材料可彈性處理緣故，所以攤位製作及佈置材料是平均分享予 6 個參與單位使用。	非標準項目 無標準成本				
10. 公眾互動單位材料費	25 (15 場工作坊及 10 個攤位)	375	9,375	於攤位及工作坊使用材料如：手工藝工具、書法用的紙、筆、墨及 henna 用的顏料、特色文化食品	非標準項目 無標準成本				
11. 大會攤位遊戲獎品	10	300	3,000	提供小禮物作獎勵，鼓勵公眾積極參與	每攤位 \$ 420 上限 \$ 4,200		✓		
12. 工作坊導師費用	22.5 小時 (15 場 X 1.5 小時)	200	4,500	導師需具相關知識（如中國書法、henna）及經驗，按市價而定。	每小時 \$ 250 上限 \$ 6,000		✓		

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

13. 臨時支援工作人員費用	340 小時	50/小 時	17,000	協助展覽之事前籌備及裝置工作(如翻譯、宣傳品設計排版、錄像製作、翻譯、協助宣傳推廣、於展覽期間當值等)另大概可供 2-3 人於展覽期間作支援及講解。	不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款			
14. 公眾責任保險	-	1600	1,600		每人 \$ 10 上限 \$ 5,000		✓	
15. 中央行政費	-	-	12,000		不多於核准活動撥款的 10%，已包括按例要支付的強積金供款			
16. 核數費			2,400		審計費用在一般情況下不應超過核准活動撥款額的 2%			
17. 雜項	-	-	5,125		不多於核准活動撥款的 10%			
預算開支總額(b)			122,400	區議會核准款額合共				
				區議會核准預支款額				

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	122,400
-----------------------------------	---------

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a) 收入					
(b) 開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和擬議用途
第一年	不適用	不適用
第二年	不適用	不適用

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	「我的社區、我的故事」- 2019	9. 2019 至 28. 2. 2020	34, 562. 5	DOSSP/A2/190359/19
2.	第 11 屆深水埗民族文化節 (嘉年華)	12. 1. 2020	88, 875	DOSSP/A2/190358/19
3.	第 11 屆深水埗民族文化節 (公眾教育展覽暨工作坊)	11. 1. 2020 至 19. 1. 2020	88, 875	DOSSP/A2/190357/19

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

內部資源

贊助和捐贈

增加參加者費用

其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定(包括向相關合辦者、成員及員工發布關於利益申報的規定)。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：羅立敏

職位：中心經理

日期：2020年6月5日

活動的指定負責人簽署#：_____

簽署人姓名(正楷)#黃約珊

職位#：項目統籌主任

日期#：2020年6月5日

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：江貴生先生

職位：關注貧窮問題及少數族裔工作小組主席

日期：2020年6月5日

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：羅立敏	聯絡人姓名：羅立敏
	機構名稱：香港基督教青年會	機構名稱：香港基督教青年會
	地址：九龍長沙灣順寧道 259-263 號恒寧閣地下及一字樓	地址：九龍長沙灣順寧道 259-263 號恒寧閣地下及一字樓

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

Certified Correct



Authorized Signature

基督教青年會條例

YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION ORDINANCE

第 1054 章

CHAPTER 1054

(這單行本根據《1990年法例(活頁版)條例》
第2(3)條印行，並切合2000年6月30日的
法律情況。)

(This booklet is published under section 2(3) of
the Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance
1990. It is up to date as of 30 June 2000.)

Certified Correct



Authorized Signature

香港特別行政區政府印務局編印

PRINTED AND PUBLISHED BY THE GOVERNMENT PRINTER,
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

Certified Correct



基督教青年會條例
(第 1054 章)
YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION ORDINANCE
(CAP. 1054)

Authorized Signature

制定史

本為 1923 年第 7 號(第 320 章, 1950 年版) — 1939 年第 33 號, 1964 年編正版 · 1977 年第(C)144 號
法律公告(中文真確本), 2000 年第 4 號

Enactment History

Originally 7 of 1923 (Cap. 320, 1950) — 33 of 1939, R. Ed. 1964, L.N. (C) 144 of 1977
(Chinese authentic version), 4 of 2000

尚未實施

The following are not yet in operation —

無

Certified Correct



Authorized Signature

雙語法例資料系統現可在電腦互聯網上使用。網址是 <http://www.justice.gov.hk>。請注意：電腦互聯網上的法例版本不可援引作為有關法例的真確本。
The Bilingual Laws Information System (BLIS) is now available on Internet at <http://www.justice.gov.hk>.
Please note that the Internet version of the Laws is not to be relied on as an authentic version of the law.

第 1054 章

CHAPTER 1054

基督教青年會條例

Certified Correct



YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION

Authorized Signature

本條例旨在為香港基督教青年會眾董事成立為法團而訂定條文。

To provide for the incorporation of the directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong.

[1923 年 6 月 1 日]

[1 June 1923]

1. 簡稱

本條例可引稱為《基督教青年會條例》。

1. Short title

This Ordinance may be cited as the Young Men's Christian Association Ordinance.

2. 釋義

在本條例中，除文意另有所指外——
“章程”(constitution) 指獲香港基督教青年會當其時的眾董事不時所批准的香港基督教青年會章程。

2. Interpretation

In this Ordinance, unless the context otherwise requires—
“constitution” (章程) means the constitution of the Young Men's Christian Association of Hong Kong as approved from time to time by the directors for the time being of the said association.

3. 成立為法團

(1) 香港基督教青年會眾董事及繼任其按下文所界定的職位的人為一個法人團體(以下稱為法團)，須以“The Directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong”的名稱命名，而且以該名稱永久延續，並在香港所有的法院可以必須以該名稱起訴與被起訴，以及可以必須備有和使用法團印章。

(2) 眾董事須按照章程委任，而在其獲委任的通知及其獲委任的卸任董事的卸任通知(如有的話)送交公司註冊處處長存檔後，眾董事即當作為法團當其時的成員。(由 1939 年第 33 號修訂；由 1940 年第 840 號政府公告補充附表修訂)。

3. Incorporation

(1) The directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong, and their successors in office as hereinafter defined, shall be a body corporate, hereinafter called the corporation, and shall have the name of “The Directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong”, and in that name shall have perpetual succession and shall and may sue and be sued in all courts in Hong Kong and shall and may have and use a common seal.
(Amended 4 of 2000 s. 3)

(2) Directors shall be appointed in accordance with the constitution and shall for the time being be deemed to be members of the corporation upon notice of their appointment, and of the retirement of the retiring directors (if any) whom they have been appointed to replace, being filed with the Registrar of Companies. (Amended 33 of 1939; G.N. 840 of 1940 Supp. Schedule)

Certified Correct

Certified Correct

2 第 1054 章 基督教青年會條例

(3) 任何上述通知須由留任或卸任的董事的其中 2 名簽署，並須蓋上法團的印章。
印章。 (由 1939 年第 33 號修訂；由 1940 年第 840 號政府公告補充附業修訂)

Young Men's Christian Association of Hong Kong
CAP. 1054 Young Men's Christian Association of Hong Kong
Any such notice shall be signed by two of the directors and be sealed with the common seal of the corporation. *Attest: [Signature]*
33 of 1939, G.N. 840 of 1940 Supp. Schedule)

4. 法團的權力

- (1) 法團有權獲取、購買、取得、持有和享用任何性質或種類以及位於任何地點的土地、建築物、宅院或物業單位，以及接受該等土地、建築物、宅院或物業單位的租賃，亦有權將資金投資於任何土地、建築物、宅院或物業單位的按揭，或投資於任何法團或公司的按揭、債權證、股額、資金、股份或證券、保證，亦有權購買、獲取和管有任任何性質及種類的汽艇、船艇及其他貨品及資產。
- (2) 法團更進一步有權按其認為適合的條款，藉蓋上其印章的契據，將當其時歸屬或屬於法團的任何土地、建築物、宅院或物業單位、按揭、債權證、股額、資金、股份或證券、保證、汽艇、船艇或其他貨品及資產批出、出售、轉易、轉讓、退回、交換、分劃、交出、按揭、批租、再轉讓、移轉或以其他方式處置。

5. 文件的簽立

所有須蓋上法團的印章的契據及其他文書，均須在 2 名董事在場的情況下蓋章，並須由 2 名董事簽署。

6. 內部管理

內部管理的一切事宜，包括章程的任何修訂，須按照章程的規定解決和執行。

7. 保留條文

本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治團體或法人團體或任何其他人士的權利，但本條例所述及者如經由、透過他們或在他們之下作申索者除外。
(由 2000 年第 4 號第 3 條修訂)

4. Powers of corporation

- (1) The corporation shall have power to acquire, accept leases of, purchase, take, hold and enjoy any lands, buildings, messuages or tenements of what nature or kind soever and wheresoever situate, and also to invest moneys upon mortgage of any lands, buildings, messuages or tenements, or upon the mortgages, debentures, stocks, funds, shares or securities of any corporation or company, and also to purchase, acquire and possess steam-launches, boats and other goods and chattels of what nature and kind soever.
- (2) The corporation shall further have power by deed under its seal to grant, sell, convey, assign, surrender, exchange, partition, yield up, mortgage, demise, reassign, transfer or otherwise dispose of any lands, buildings, messuages, tenements, mortgages, debentures, stocks, funds, shares or securities, steam-launches, boats, or other goods and chattels, which are for the time being vested in or belonging to the corporation, upon such terms as to the corporation may seem fit.

5. Execution of documents

All deeds and other instruments requiring the corporate seal of the corporation shall be sealed in the presence of two of the directors and shall be signed by two of the directors.

6. Internal management

All matters of internal management, including any amendment of the constitution, shall be settled and carried out in accordance with the constitution.

7. Saving

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other persons except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them.
(Amended 4 of 2000 s. 3)